



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/WG.6/6/BRN/1
15 September 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Шестая сессия

Женева, 30 ноября - 11 декабря 2009 года

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 15 А) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Бруней-Даруссалам*

I. МЕТОДОЛОГИЯ

1. Национальный доклад Бруней-Даруссалама для универсального периодического обзора (УПО) был подготовлен в соответствии с общими руководящими принципами по подготовке информации в рамках УПО (A/HRC/6/L.24). Доклад был составлен по результатам широкого процесса консультаций с соответствующими правительственными учреждениями, а также неправительственными организациями и предусматривал следующие действия:

- *Создание Межучрежденческой группы экспертов¹ (МГЭ)* – создана в апреле 2008 года при содействии Министерства иностранных дел и торговли. Основная ее задача заключается в подготовке национального доклада для Совета по правам человека - универсального периодического обзора. В состав Группы экспертов вошли представители Канцелярии Премьер-министра, Канцелярии Генерального прокурора, Министерства иностранных дел

* Настоящий документ до передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

и торговли, Министерства образования, Министерства по делам религий, Министерства внутренних дел, Министерства здравоохранения, Министерства по делам развития и Министерства культуры, по делам молодежи и спорта.

- **Сбор информации** – подготовка национального доклада началась в мае 2008 года в рамках регулярных встреч между членами Межучрежденческой группы экспертов, а также соответствующих учреждений. Были проведены брифинги и консультации с соответствующими неправительственными организациями и организациями гражданского общества, занимающимися вопросами повышения благосостояния и поощрения прав населения.
- **Обмен информацией**– основные сведения об УПО СПЧ были предоставлены через вебсайт Министерства иностранных дел и торговли www.mfa.gov.bn, при этом любые запросы могут быть отправлены по адресу электронной почты brunei-upr@mfa.gov.bn.

II. СТРАНОВОЙ ОБЗОР

2. Бруней-Даруссалам получил полную независимость 1 января 1984 года. Он расположен на северо-западном побережье острова Борнео; его общая площадь - 5 765 кв. км. Страна имеет береговую линию вдоль Южно-Китайского моря протяженностью около 161 км. Бруней-Даруссалам разделен на четыре округа, а именно - Бруней-Муара, Тутонг, Белайт и Тембуронг. Столицей является город Бандар-Сери-Бегаван, занимающий площадь около 16 кв. км.

3. По состоянию на 2008 год в стране проживало в общей сложности 398 тыс. человек, в том числе 127 410 экспатриантов, а средний прирост численности населения составлял 2,1% в год (приложение I). В Брунее-Даруссаламе сложилось многоэтническое общество: 67% населения страны составляют малайцы², 22% - другие группы коренного населения³ и 11% - китайцы. Ислам является официальной религией Брунея-Даруссалама; в стране существуют также другие религии. Хотя официальным языком является малайский, широко распространен английский язык. Соответствующие общины говорят и на других языках, включая мандаринское наречие китайского языка (а также на таких различных диалектах китайского языка как хоккейн, хакка и кантонский), дусун, ибан, хинди и тамильский языки.

4. В 2008 году Бруней-Даруссалам определил свои направления долгосрочного развития на ближайшие 30 лет "Вавасан Бруней-2035" ("Программа развития Брунея до 2035 года"). Среди прочего, страна ставит перед собой цель войти в первую десятку стран

мира, создать динамичную экономику, добиться устойчивых показателей уровня доходов на душу населения, повысить уровень образования и профессиональной квалификации жителей. Выполнение задач этой программы предусматривает осуществление восьми стратегий в таких секторах, как образование, экономика, безопасность, институциональное строительство, развитие местного предпринимательства, развитие инфраструктуры, охрана окружающей среды и социальная защита.

5. Применительно к сфере образования следует отметить, что для молодежи страны будут созданы возможности для получения знаний и навыков, необходимых в современном мире с его проблемами. В экономике будут созданы рабочие места для людей и более широкие возможности для предпринимательской деятельности, в том числе для малых и средних предприятий (МСП). Мероприятия в области безопасности обеспечат политическую стабильность Брунея-Даруссалама и защиту его суверенитета. Правительство сохранит за собой руководящие должности в государственном и частном секторах и в учреждениях, занимающихся вопросами развития. Институциональное строительство обеспечит приток государственных и частных инвестиций в создание первоклассной инфраструктуры, прежде всего в таких областях, как образование, здравоохранение и промышленность. Социальные гарантии обеспечат надлежащую защиту интересов населения при сохранении окружающей среды.

III. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

A. Конституция

6. Первая письменная Конституция Брунея-Даруссалама вступила в силу 29 сентября 1959 года и предусматривала получение самоуправления. Ее принятие стало также первым шагом на пути к достижению страной полной независимости в 1984 году. С тех пор в Конституцию был внесен ряд поправок, в частности в 1984 и 2004 годах. 15 июля 2003 года был создан комитет по пересмотру Конституции и законов страны, с тем чтобы привести их в соответствие с меняющимися условиями. Поправки, в частности, были направлены на повышение эффективности взаимоотношений между правительством и населением, а также на обеспечение благого управления.

7. Поправки, внесенные в Конституцию в 2004 году, предусматривали в том числе и восстановление Законодательного совета, который был создан 15 июля 2004 года. Конституция предусматривает, что в Законодательный совет входит не более сорока пяти (45) членов, и собирается он не реже одного раза в год. 6 сентября 2004 года был назначен двадцать один член (21) Законодательного совета. 2 сентября 2005 года его состав был расширен до двадцати девяти (29) членов, включая Его Величество Султана

Верховного главу в качестве Премьер-министра, министров (13), титулованных особ (3), знатных лиц (7), а также представителей округов (5).

8. Консультативную и иную помощь Его Величеству оказывают члены шести (6) Советов, а именно - Тайного совета, Религиозного совета, Совета министров, Совета по вопросам обычаев и традиций, Законодательного совета и Совета по вопросам наследования. Его Величество назначает Совет министров, отвечающий за вопросы исполнительной власти, и является его председателем; Тайный совет консультирует Его Величество относительно назначений на традиционные должности, присуждения титулов, званий и степеней; Религиозный совет консультирует по религиозным вопросам; Совет по вопросам обычаев и традиций - по вопросам государственных обычаев; Законодательный совет решает вопросы законодательства, а Совет по вопросам наследования определяет порядок наследования престола в случае возникновения такой необходимости.

9. На местном уровне население представляют старейшины⁴, которые возглавляют подокруга⁵, главы деревень и руководители общих домов. Главы деревень и руководители общих домов избираются самими жителями в их соответствующих областях, и эти люди несут ответственность за благосостояние и благополучие своих общин. Назначенные в округа представители доводят все нерешенные проблемы до сведения должностных лиц округа, к которому относится соответствующая деревня, членов Консультативного совета⁶ или Законодательного совета.

В. Органы власти

1. Исполнительная власть

10. Исполнительная власть является прерогативой Его Величества. Для осуществления своих исполнительных функций Его Величество может назначать любое число министров или заместителей министров, которые в этих вопросах подотчетны исключительно Его Величеству и которые должны оказывать Его Величеству консультативную и иную помощь в деле исполнения данных функций. Его Величество является Премьер-министром, Министром обороны и Министром финансов.

2. Законодательный совет

11. Законодательный совет является официальным консультативным органом страны, который позволяет ее населению общаться и консультироваться с правительством по различным вопросам развития Брунея-Даруссалама. Совет выступает в качестве одного из гарантов интересов населения и страны. В соответствии со статьей 29 Конституции

и с учетом статьи 30 Конституции любой житель Брунея-Даруссалама (кроме регента), достигший возраста 21 года, может стать членом Законодательного Совета.

12. Кроме того, Законодательный совет является также членом Межпарламентской ассамблеи АСЕАН (МПАА). Он был принят в ее состав 4 августа 2009 года во время тридцатой Генеральной Ассамблеи МПАА, прошедшей в Паттайе, Таиланд. Прием Законодательного совета в МПАА будет способствовать расширению взаимопонимания, сотрудничества и тесных отношений между Законодательным советом, парламентами других государств - членов АСЕАН, а также другими парламентскими организациями.

3. Органы судебной власти

13. Правовая система Брунея-Даруссалама основана на английском общем праве. Брунейцы могут рассчитывать на независимую, справедливую и эффективную судебную систему. Законы Брунея-Даруссалама состоят из письменных постановлений и законодательных актов, принятых Его Величеством и Законодательным советом. Судебная власть осуществляется Тайным советом Ее Британского Величества, Верховным судом, судами промежуточной инстанции, нижестоящими судами и шариатскими судами. Верховный суд состоит из Апелляционного суда и Высокого суда. Нижестоящие суды включают суды магистратов.

4. Верховный суд

14. Верховный суд обладает компетенцией по всем уголовным и гражданским делам, коммерческим делам, таким, как банкротство и ликвидация компаний, а также в вопросах личного статуса немусульман.

5. Шариатские суды

15. Система шариатских судов включает Апелляционный шариатский суд, Высокий шариатский суд и Нижестоящий шариатский суд. Эти суды имеют юрисдикцию, полномочия, обязанности и функции, возложенные на них Законом о шариатских судах (Глава 184), а также любыми другими письменными источниками права. Шариатские суды рассматривают как уголовные, так и гражданские дела. В рамках своей уголовной юрисдикции Высокий шариатский суд имеет право рассматривать любое правонарушение, наказуемое согласно любому писаному закону, предусматривающему составы уголовных преступлений по шариату, касающемуся мусульманского семейного права или наделяющему Высокий шариатский суд компетенцией рассматривать любое правонарушение. В рамках своей гражданской юрисдикции он рассматривает все дела, связанные с исламскими брачными и семейными отношениями, включая содержание

иждивенцев, вопросы опекунов, завещаний и любые другие вопросы, передаваемые ему в соответствии с любыми письменными источниками права, и выносит по ним все постановления и процедурные решения.

6. Государственные учреждения

16. Правительство Брунея-Даруссалама признает важность поощрения и защиты прав человека. Основными учреждениями, выполняющими такие функции, являются: Канцелярия Премьер-министра, Канцелярия Генерального прокурора, Министерство иностранных дел и торговли, Министерство внутренних дел, Министерство по делам религии, Министерство здравоохранения, Министерство по делам развития, Министерство образования и Министерство культуры, по делам молодежи и спорта.

17. Кроме того, в апреле 2008 года был создан Национальный совет по социальным вопросам на уровне министров⁷. Основными функциями Совета являются: выявление социальных проблем, принятие новых законов или внесение поправок в действующее законодательство по социальным вопросам, а также координация своих действий с деятельностью соответствующих учреждений в деле обеспечения их осуществления. Совет возглавляет Министр культуры, по делам молодежи и спорта. Членами Совета являются министры образования, по делам религии, финансов и внутренних дел, председатель Фонда султана хаджи Хассанала Болкиаха, а также заместитель министра из Канцелярии Премьер-министра. Кроме того, в рамках Совета были созданы специальные комитеты, а именно: Специальный комитет по проблемам нищеты, Специальный комитет по делам женщин и семьи, Специальный комитет по делам инвалидов и престарелых лиц.

С. Внутреннее законодательство и политика

18. В Брунее-Даруссаламе действуют также различные законы, направленные на поощрение и защиту прав человека, в том числе на обеспечение благосостояния всего населения страны, прежде всего женщин и детей. К ним относятся:

- **Указ о детях 2000 года**, который содержит положения по обеспечению ухода за детьми и их защиты. Этот указ, среди прочего, прямо предусматривает создание Инициативной группы по борьбе с надругательствами над детьми. В нем перечислены ситуации, когда ребенок нуждается в защите, например в случае наличия серьезной угрозы нанесения телесных повреждений или эмоциональной травмы или же сексуального насилия со стороны его/ее опекуна. Кроме того, он содержит положения о преступлениях в отношении здоровья и благополучия детей, к которым относятся: жестокое обращение,

отсутствие заботы, оставление на произвол судьбы и отказ от детей. Указ также предусматривает уголовную ответственность за принуждение к попрошайничеству и любой противоправной деятельности, оставление ребенка без достаточного контроля и торговлю детьми;

- **обнародованный Указ о детях и подростках 2006 года**, который после его вступления в силу заменит Указ о детях 2000 года. Этот указ предусматривает защиту и реабилитацию детей, создание судов по делам несовершеннолетних и инициативных групп по защите ребенка. Последние были включены в целях координации на местной основе услуг, предоставляемых семьям, детям и подросткам в тех случаях, когда дети и подростки явно или предположительно нуждаются в защите. Для обеспечения защиты детей в полицейских изоляторах Указ запрещает их содержание вместе со взрослыми преступниками. Он также обеспечивает защиту их личности в ходе любого судебного разбирательства;
- **Указ о центрах по уходу за детьми 2006 года**, который регламентирует порядок регистрации, контроля за деятельностью и инспекции таких центров, с тем чтобы обеспечить уделение самого пристального внимания вопросам благополучия, здоровья и безопасности всех детей, посещающих эти центры. Департамент по вопросам развития общин отвечает за выдачу разрешений на открытие центров по уходу за детьми и координирует процесс их регистрации со всеми соответствующими государственными учреждениями;
- **Закон об учреждении фонда для сирот (глава 185)**, который предусматривает учреждение фонда или "даны" в целях оказания помощи детям-сиротам, с тем чтобы дать им возможность получить надлежащее воспитание, консультирование и обучение, а также сохранить свои связи с общинами. На получение пособия или помощи может рассчитывать любой сирота, проживающий в Брунее-Даруссаламе, независимо от гражданства, расы или религии;
- **Закон о пенсиях по старости и инвалидности (глава 18)**, который предусматривает денежные выплаты в виде пенсии по старости, пенсии для слепых, надбавки на иждивенцев лицам, страдающим от проказы, и душевнобольным, пенсии по инвалидности и других назначенных пенсий и пособий;
- **Указ о борьбе с торговлей людьми и контрабандой лиц 2004 года**, который предусматривает уголовную ответственность за торговлю людьми,

контрабанду лиц и эксплуатацию жертв торговли людьми. Он также предусматривает уголовную ответственность за торговлю детьми. В соответствии с ним любое лицо, которое вербует, перевозит, укрывает или принимает ребенка с помощью любых средств для целей эксплуатации, считается виновным в совершении преступления. Кроме того, в Законе о защите женщин и девушек (глава 120) предусмотрена уголовная ответственность за торговлю женщинами и девочками;

- **Закон о защите женщин и девушек (глава 120)**, который обеспечивает защиту женщин и девочек и содержит положения, предусматривающие уголовную ответственность за любые деяния, могущие нанести им вред и ставящие их под угрозу, включая:
 - продажу или наем женщин и девочек для целей проституции;
 - предоставление убежища женщинам и девочкам путем обмана или мошенничества;
 - организацию публичных домов;
 - удержание женщин и девочек в публичном доме или в любом месте в целях проституции;
 - торговлю женщинами и девочками;
 - сутенерство и эксплуатацию проституции;
- **Уголовный кодекс (глава 22)**, который предусматривает составы различных правонарушений, применяемые для защиты основных прав человека. К ним относятся преступления, связанные с физическим насилием, преступления против религии, преступления против собственности, клевета и т.д. В нем также содержатся положения о защите детей, замешанных в уголовных делах. Уголовный кодекс защищает ребенка в возрасте до 12 лет, так как любые совершенные им действия не считаются правонарушением. В силу этого ребенок освобождается от уголовной ответственности по причине его недостаточной зрелости и непонимания характера и последствий содеянного. Уголовный кодекс также предусматривает ответственность за преступные деяния в отношении детей, включая:

- инфантицид, оставление детей на произвол судьбы и отказ от детей;
- деторождение несовершеннолетней и ввоз девочки из другой страны с целью незаконного принуждения к сожительству;
- увоз или похищение детей;
- продажу и покупку детей в целях занятия проституцией;
- изнасилование детей и кровосмешение.

В отношении злоупотреблений Уголовный кодекс (глава 22) предусматривает также общие меры по защите женщин посредством установления уголовной ответственности за действия, которые причиняют боль и тяжкие телесные повреждения любому лицу, за изнасилование, половые связи с детьми, оскорбление благопристойности женщины и умышленные действия, ведущие к выкидышу;

- **Закон о борьбе с коррупцией (глава 131)**, который направлен на преследование и наказание за преступление коррупции. Он также предусматривает создание Бюро по борьбе с коррупцией. Закон в основном содержит изложение полномочий по расследованию случаев коррупции, таких, как полномочия на задержание, на обыск и арест имущества, а также требований в отношении доказательств и других вопросов, связанных с предупреждением коррупции;
- **Закон о правах замужней женщины (глава 190)**, который регулирует права замужних женщин и связанные с ними такие вопросы, как право на содержание, уважение права собственности, средства правовой защиты, гражданско-правовые действия и представительство и защита интересов одного из супругов, которому нанесены телесные повреждения. Этот закон не применяется в тех случаях, когда одна из сторон исповедует исламскую религию;
- **Указ об исламском семейном праве 1999 года**, который регулирует отношения в мусульманской семье. Указ предусматривает защиту детей и женщин посредством сохранения и обеспечения их прав и интересов, с тем чтобы гарантировать и содействовать их благополучию, в следующих вопросах:

- жестокое обращение с мужем или женой;
- содержание иждивенцев;
- опека над детьми;
- уход за незаконнорожденным ребенком и его содержание;
- содержание и размещение замужних женщин;
- раздел брачного имущества и передача его части женщине в случае развода;
- **Указ о порядке усыновления исламских детей 2001 года**, регулирующий вопросы усыновления применительно к мусульманам и устанавливающий требования и ограничения, которые необходимо соблюсти для получения разрешения на усыновление. При определении условий и требований суд в первую очередь должным образом учитывает вопросы благополучия и интересы ребенка с учетом его пожеланий и пожеланий его/ее родителей (если таковые имеются). Аналогичным образом, в отношении немусульман действуют также **Указ о порядке усыновления детей 2001 года** и **Закон об опеке над несовершеннолетними детьми (глава 191)**;
- **Указ о легитимизации детей 2001 года**, который распространяется на немусульман, предусматривает легитимизацию детей, рожденных вне брака. Как правило, он защищает статус незаконнорожденного ребенка, уравнивая их в правах с законнорожденными детьми;
- **Закон о труде (глава 93)**, который регулирует нормы, касающиеся занятости трудящихся, включая трудящихся-мигрантов. Он также включает положения в отношении обеспечения надлежащим жильем, оборудования рабочих мест, медицинского ухода и лечения, выплаты заработной платы и порядка репатриации трудящихся-мигрантов. Этот закон содержит также специальные положения, касающиеся вопросов занятости женщин, подростков и детей. Дети не могут трудиться на производстве за исключением особо оговоренных случаев;
- **Раздел 108 Закона о труде**, предусматривающий, что работодатель выплачивает заработную плату работнику, нанятому на месячной основе, не

позднее чем через 10 дней после истечения периода, за который она причитается. Если предприниматель признан виновным в нарушении этого правила, то в соответствии со **статьей 120** Закона он наказывается штрафом в размере 1 500 брунейских долларов или лишением свободы на срок шесть (6) месяцев;

- **Закон о компенсации работникам (глава 74)**, который содержит положения, регулирующие порядок выплаты компенсации работникам за увечья, полученные в ходе производственной деятельности;
- **Закон о профсоюзах (глава 128)**, который регулирует деятельность профсоюзов в стране. В соответствии с этим законом, семь и более лиц, которые в письменном виде выразили свое согласие с правилами профсоюза и - в других формах - с положениями Закона в отношении регистрации, могут зарегистрировать свой профсоюз;
- **Закон о целевом фонде работников (глава 167)**, в соответствии с которым был учрежден Целевой фонд работников (ЦФР), куда перечисляются все предусмотренные Законом взносы. Все работодатели ежемесячно выплачивают в Фонд взносы за каждого своего работника по установленным ставкам. Средства Фонда могут быть изъяты только в следующих случаях: при достижении его участником 55-летнего возраста; в случае смерти участника; в случае нанесения ему физического или психического ущерба, несовместимого с дальнейшей трудовой деятельностью; при установлении факта его неспособности или какой-либо иной формы недееспособности, препятствующей исполнению им своих служебных обязанностей до достижения, 55-летнего возраста; в том случае, если участник собирается покинуть страну, не намереваясь вернуться для постоянного проживания в Бруней-Даруссалам;
- **План дополнительного пенсионного обеспечения, предусматривающий внесение взносов (ПДПВ)**, который был недавно принят и вступит в силу с 1 января 2010 года. Он создается в дополнение к Целевому фонду работников (ЦФР) и предусматривает получение всеми участниками ЦФР, при соблюдении ряда условий, минимального ежемесячного (фиксированного) платежа в дополнение к пенсии по старости (ПП) в размере 250 брунейских долларов. ПДПВ предусматривает также выплаты в рамках социального обеспечения в случае смерти кормильца до достижения им обязательного 60-летнего пенсионного возраста. Как и ЦФР, ПДПВ является обязательным для всех

жителей и резидентов Брунея-Даруссалама, которые заняты в государственном или частном секторе;

- **Правила тюремного заключения (согласно статье 62 Закона о тюрьмах, глава 51)**, содержащие положения, обеспечивающие защиту благосостояния и интересов заключенных-женщин с точки зрения их размещения, трудоустройства, обучения и охраны здоровья;
- **Уголовно-процессуальный кодекс (глава 7)**, который определяет порядок уголовного судопроизводства, включая задержание, разбирательство в суде, полномочия полиции по расследованию и особое судебное разбирательство. Все дела при наличии достаточных доказательств передаются в суд. Кодекс также предусматривает специальные процедуры для лиц с психическими отклонениями. Кроме того, в рамках Уголовно-процессуального кодекса действуют **Правила в отношении несовершеннолетних правонарушителей (места заключения)**, в которых отдельно регулируются вопросы размещения, питания, охраны здоровья и гигиены в отношении несовершеннолетних правонарушителей;
- **Указ об обществах 2005 года**, который регулирует порядок регистрации обществ и связанные с ними вопросы. Под обществом понимается любой клуб, компания, партнерство или ассоциация, объединяющий(ая) десять или более лиц, независимо от характера или объекта деятельности, создаваемый(ая) на временной или постоянной основе;
- **Закон об общественном порядке (глава 148)**, который содержит положения, направленные на поддержание общественного порядка, включая правила в отношении обмундирования и флагов, регулирование деятельности полувоенных организаций и запрет на проведение несанкционированных учений, митингов, шествий и собраний. Он также предусматривает полномочия в связи с поддержанием общественного порядка, такие как регулирование дорожного движения и закрытие дорог и т.д., введение комендантского часа и различных запретов в особых районах, контроль над огнестрельным оружием и боеприпасами, действия сил безопасности в особых районах. Кроме того, этот закон предусматривает уголовную ответственность за незаконную присягу, незаконное ношение оружия, за действия, приведшие к общественным беспорядкам, подрывную деятельность в форме действий или заявлений, за ложные сообщения и нанесение ущерба обществу.

D. Неправительственные организации

19. Присутствующие в стране неправительственные организации (**приложение II**) дополняют предпринимаемые правительством усилия по обеспечению благосостояния и улучшению социально-экономического положения населения. Эти организации придают большое значение повышению благосостояния населения и обеспечению социального равенства. Они также вносят важный вклад в развитие общин, выступая в качестве форумов, а также оказывая поддержку в решении различных проблем населения. Они активно действуют в таких областях, как повышение информированности о положении инвалидов, улучшение социально-экономического статуса женщин, расширение прав и возможностей молодежи, поощрение высоких спортивных достижений, информирование о ВИЧ/СПИДе и наркотиках, содействие развитию человеческого потенциала населения путем повышения личной квалификации.

20. Вопросами положения женщин в стране активно занимается Совет по делам женщин Брунея-Даруссалама - НПО, представляющая четырнадцать (14) ассоциированных с ним женских организаций. Главной задачей Совета является улучшение положения женщин во всех областях, особенно в областях образования, экономики, социального обеспечения, культуры и общественной жизни.

21. Предметом признания и защиты является также роль неправительственных организаций, которые своими действиями дополняют программы правительства, осуществляемые в интересах инвалидов и в целях содействия повышению осведомленности общественности о потребностях и правах таких лиц.

Добровольные обязательства

- Правительство будет продолжать работу с этими неправительственными организациями, с тем чтобы наладить конструктивный диалог с ними в интересах обеспечения социально-экономического развития страны.

IV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ОБЕЩАНИЯ

A. Международные обязательства

22. Бруней-Даруссалам придерживается принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций с момента вступления в Организацию в качестве полноправного члена 21 сентября 1984 года. Он поддерживает деятельность этой организации в преодолении глобальных угроз и проблем в интересах поддержания международного

мира и безопасности, обеспечения устойчивого социально-экономического развития и поощрения и защиты прав человека и основных свобод.

23. Бруней-Даруссалам также является членом различных международных организаций, а 17 января 2007 года он официально присоединился к другим государствам-членам Международной организации труда (МОТ). Бруней-Даруссалам одобряет положения Всеобщей декларации прав человека Объединенных Наций 1948 года и основные решения Организации Объединенных Наций, связанные с поощрением и защитой прав человека. Он подписал следующие международные договоры в области прав человека (или присоединился к ним):

- i) Конвенция о правах ребенка (27 декабря 1995 года);
- ii) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (24 мая 2006 года);
- iii) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (21 ноября 2006 года);
- iv) Конвенция о правах инвалидов (подписана 18 декабря 2007 года);
- v) Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (25 марта 2008 года);
- vi) Конвенция № 182 МОТ о наихудших формах детского труда 1999 года (9 июня 2008 года),
- vii) Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции (2 декабря 2008 года).

24. Бруней-Даруссалам учитывает также различные положения других основополагающих международных договоров Организации Объединенных Наций, которые он поддерживает и осуществляет. Правительство выделило значительные средства на удовлетворение основных потребностей в областях образования, здравоохранения, на обеспечение надлежащего государственного обслуживания и создание качественной и удобной инфраструктуры во всех общинах страны. Реагируя на глобальные изменения, Бруней-Даруссалам принял во внимание темпы современных социальных преобразований, влияние новых технологий на общество и растущую

взаимозависимость глобального партнерства. В силу этого страна продолжает активно диверсифицировать свою экономику, в частности с целью привить людям необходимые навыки.

25. Как страна, подписавшая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, Бруней-Даруссалам активизировал свои усилия в интересах обеспечения надлежащего осуществления этого важного документа. Кроме того, правительство придает большое значение достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). В Брунее-Даруссаламе почти все эти ЦРДТ уже достигнуты. Удалось искоренить крайнюю нищету и улучшить жизнь населения страны. Это подтверждает индекс развития человеческого потенциала ПРООН за 2007/2008 годы, по которому Бруней-Даруссалам занимает 30 место среди 177 стран.

26. Бруней-Даруссалам рассматривает те международные договоры по правам человека, участником которых он пока что не является, включая:

- i) Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- ii) Конвенцию о правах инвалидов;
- iii) Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством;
- iv) Международную конвенцию против апартеида в спорте;
- v) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах.

В. Региональные обязательства

27. Будучи с 7 января 1984 года членом Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Бруней-Даруссалам подписал/принял ряд региональных соглашений. 31 января 2008 года он подписал Устав АСЕАН, который ратифицировал 15 февраля 2008 года. Устав АСЕАН, который вступил в силу 15 декабря 2008 года, среди прочего содержит положения о поощрении и защите прав человека и основных свобод в качестве одной из целей Ассоциации. В частности, статья 14 призывает к созданию в АСЕАН органа по правам человека, в разработке круга ведения которого Бруней-Даруссалам принимает активное участие.

28. Бруней-Даруссалам также подписал ряд связанных с правами человека документов АСЕАН, а именно:

- i) Декларацию по улучшению положения женщин в регионе АСЕАН (5 июля 1988 года);
- ii) Декларацию обязательств в интересах детей АСЕАН (2 августа 2001 года);
- iii) Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин в регионе АСЕАН (30 июня 2004 года);
- iv) Декларацию АСЕАН по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми (29 ноября 2004 года);
- v) Декларацию Себу о создании единой общины взаимопомощи (13 января 2007 года);
- vi) Декларацию о защите и поощрении прав трудящихся-мигрантов АСЕАН (13 января 2007 года);
- vii) Совместную декларацию о достижении целей развития тысячелетия (ЦРДТ) в странах АСЕАН (1 марта 2009 года).

Секретариат АСЕАН, выступая от имени государств-членов, также подписал следующие соглашения о сотрудничестве со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций:

- i) Рамки сотрудничества между АСЕАН и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) (8 июня 2006 года);
- ii) Соглашение о сотрудничестве между АСЕАН и Международным бюро труда (20 марта 2007 года).

V. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Дети

29. Данные национальной статистики за 2008 год свидетельствуют о том, что дети составляют 35,3% населения страны. Бруней-Даруссалам проявляет заботу о людях и

защищает свободу и достоинство молодежи, с тем чтобы она могла развивать свой потенциал и стремилась к полноценной и счастливой взрослой жизни. Он достиг значительного прогресса в вопросах, касающихся детей, и придерживается принципов, предусмотренных в Конвенции о правах ребенка (КПР). Все дети имеют справедливые и равные возможности в отношении их участия в сфере образования, здравоохранения, досуга, отдыха и культурных мероприятий, что соответствует положениям Конвенции о правах ребенка и ЦРДТ. В целом, дети в Брунее-Даруссаламе имеют право на бесплатное медицинское обслуживание и образование. Департамент по вопросам развития общин при Министерстве культуры, по делам молодежи и спорта является основным учреждением Брунея-Даруссалама, которое обеспечивает благополучие и развитие детей.

30. Правительство также играет важную роль в содействии пониманию основных прав детей путем проведения просветительских кампаний, таких, как выступления в школах, распространение бюллетеней, празднование Дня защиты детей и обучение родителей и членов семей.

31. На сегодняшний день нет никаких доказательств использования детского труда, коммерческой сексуальной эксплуатации детей и торговли ими в стране. Детям, ставшим жертвами насилия, уделяют особое внимание сотрудники правоохранительных органов и всех других соответствующих учреждений. В целях защиты и социальной реабилитации детей предоставляются медицинские, юридические услуги и жилье в виде приютов. Закон о детях и подростках 2006 года обеспечивает защиту и социальную реабилитацию детей, не достигших 18 лет, и предусматривает создание судов для несовершеннолетних. В Департаменте по вопросам развития общин также действует бесплатный "телефон доверия" для детей.

32. В Брунее-Даруссаламе упор делается на институт семьи как основную ячейку общества. Семейные ценности остаются важным фактором развития детей, а также создания для них условий, отличающихся безопасностью и любовью. Важную роль в воспитании детей играют также традиции и культурное разнообразие. Целый ряд социальных мер, осуществляемых правительством и НПО в интересах маргинализированных групп населения, обеспечивает их социальную защиту.

В. Улучшение положения женщин

33. В настоящее время женщины составляют 47% от общей численности населения, при этом в Брунее-Даруссаламе признается, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин имеют решающее значение для улучшения положения женщин в интересах национального развития.

34. Национальным механизмом, отвечающим за все вопросы, касающиеся женщин, является Департамент по вопросам развития общин Министерства культуры, по делам молодежи и спорта. Бруней-Даруссалам успешно участвует в различных программах, организованных такими региональными и международными органами, как Комитет по делам женщин АСЕАН (КЖА), Центр по улучшению положения женщин Движения неприсоединения (ДН), Содружество и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ).

35. По оценкам, повысился уровень грамотности среди девочек: с 91,5% в 2001 году до 98,2% в 2007-2008 годах. Лица женского пола преобладают в системе высшего образования: в 2007 году доля выпускников-женщин составляла 73% от общего числа выпускников.

36. Бруней-Даруссалам достиг пятой ЦРДТ, которая предусматривает сокращение на три четверти коэффициента материнской смертности. В настоящее время коэффициент материнской смертности составляет 15,8 случаев на 100 тыс. живорождений. При этом показатели младенческой и детской смертности сопоставимы с аналогичными показателями в развитых странах и значительно ниже среднемирового уровня. В стране произошло резкое снижение младенческой смертности: в 1970-х годах этот показатель превышал 30 случаев смертей на 1 000 живорождений, в то время как в настоящее время он составляет 7,6 случая (**приложение III**).

37. Повышение уровня образования привело к увеличению доли женщин в рабочей силе. Женщины занимают профессиональные, технические, управленческие и административные должности, и их доля повысилась с каких-то 20% в 1971 году до 56,9% в 2008 году (**приложение IV**). В настоящее время женщины составляют около 56,9% гражданских служащих, занимая 28% должностей старшего управленческого звена. Все больше женщин теперь занимаются такими традиционно мужскими видами деятельности, как служба в армии и полиции, а также в пожарных и спасательных частях.

38. В Брунее-Даруссаламе не существует никаких ограничений для получения женщинами права собственности на землю и жилье. Женщины также активно участвуют в предпринимательской деятельности, на них приходится 62% бенефициаров схем микрокредитования. Малые и средние предприятия (МСП) обеспечивают 92% рабочих мест в частном секторе, причем более половины их принадлежит женщинам. В 2000 году специально для контроля за экономической деятельностью и содействия развитию женского предпринимательства в стране был создан Деловой совет брунейских женщин.

С. Инвалиды

39. В 2008 году в Департаменте по вопросам развития общин было зарегистрировано 2 284 инвалида, что составляет 0,57% от общей численности населения.
40. В качестве национального координационного центра по делам лиц с особыми потребностями выступает Департамент по вопросам развития общин Министерства культуры, по делам молодежи и спорта. Два другие учреждения, а именно Министерство здравоохранения и Министерство образования, являются основными заинтересованными сторонами в отношении предоставления услуг в области здравоохранения и образования. Между этими сторонами регулярно проводятся трехсторонние совещания в целях обеспечения эффективного и комплексного подхода к правам и защите инвалидов. Охрана здоровья детей является приоритетным направлением деятельности в области здравоохранения. В частности, предупреждение инвалидности обеспечивается за счет оптимизации дородового, перинатального и послеродового ухода.
41. Центр развития ребенка (ЦРР) Министерства здравоохранения предоставляет услуги в области диагностики, оценки, лечения, в том числе амбулаторного, инвалидам-детям в целях обеспечения их оптимального здоровья и развития. ЦРР также осуществляет координацию и обеспечивает поддержку и профессиональную подготовку сотрудников действующих в стране неправительственных организаций.
42. Министерство образования проводит политику интеграции лиц с особыми потребностями в сферу образования. Ее осуществление координирует Отдел специального образования (ОСО) Министерства. Отдел организует обслуживание при поддержке со стороны Школьной группы (ШГ). В нее входят учителя, занимающиеся специальным образованием (УЗСО), классные руководители, обычные учителя, их помощники, учителя, подготавливающие материалы, педагоги-специалисты, психологи и другие сотрудники, прошедшие специальную подготовку.
43. Правительство в настоящее время занимается созданием центров передового опыта⁸ для учащихся-отличников с особыми потребностями в образцовых инклюзивных школах, обеспечивающих высокий уровень обслуживания детей. Отобранные с этой целью начальные и средние школы получают дополнительные финансовые средства и поддержку, с тем чтобы они располагали необходимыми школьными помещениями, специальным учебным оборудованием и ресурсами, специализированными службами поддержки, а также программами подготовки учителей для предоставления качественных услуг в области инклюзивного образования для широкого круга учащихся с различными образовательными потребностями.

44. В отношении физического доступа следует отметить, что, несмотря на отсутствие законодательства о создании условий для инвалидов, соответствующие меры в обязательном порядке предусматриваются при проектировании всех будущих зданий.

45. Свидетельством повышения уровня информированности общественности о возможностях для профессиональной подготовки и трудоустройства инвалидов является увеличение их доли в рабочей силе. Учебные программы для инвалидов организованы Департаментом по вопросам развития общин в Пусат-Бахагии. В настоящее время в этом центре существуют две программы, а именно - Вводная учебная программа и Программа профессиональной подготовки. Департамент также располагает программой социальной реабилитации на базе домашних хозяйств и общин (РБО), в рамках которой предоставляются услуги тем, кто не имеет возможности пройти обучение в Центре, в первую очередь лицам, проживающим в сельской местности. Амбулаторное лечение рассчитано также на семьи инвалидов, что помогает родителям избавиться от необоснованного страха и тревоги за своих детей.

46. В рамках усилий по дальнейшему поощрению прав инвалидов Бруней-Даруссалам 18 декабря 2007 года подписал Конвенцию о правах инвалидов. Национальный комитет/Целевая группа, созданные для надзора за ходом осуществления этой Конвенции, действуют под руководством Департамента по вопросам развития общин, который также координирует рассмотрение вопроса о возможности ратификации Конвенции в ближайшем будущем. Это обеспечит принятие соответствующего законодательства, в том числе относительно использования применительно к инвалидам основывающегося на правах человека подхода. В то же время в нем будет прямо запрещена дискриминация в отношении любого лица по признаку инвалидности.

D. Престарелые лица

47. Престарелые лица в Брунее-Даруссаламе составляют 4,9% от общей численности населения. Это показатель, как ожидается, возрастет до 7,8% в 2021 году. Средняя продолжительность жизни для мужчин составляет 74,2 года, а для женщин - 77,3 года.

48. Престарелым лицам обеспечен высокий уровень благосостояния, так как в брунейском обществе ценится хороший уход за этой категорией лиц. Они пользуются бесплатным медицинским обслуживанием, при этом целый ряд платных услуг в значительной степени субсидируется. Правительство Брунея-Даруссалама делает упор на сохранение сильных семейных связей, что обеспечивается благодаря институту расширенной семьи, который по-прежнему широко распространен в стране.

Государственные жилищные проекты направлены на сохранение расширенной семьи путем обеспечения, насколько это возможно, переселения родственных семей в одни и те же районы.

49. Государственная политика в отношении пожилых лиц направлена на защиту их прав, поощрение их благосостояния путем сохранения их самоуважения и достоинства. Это делается с целью позволить им в полной мере участвовать в жизни общества и сохранять активный образ жизни, увековечить традиционный уход за пожилыми людьми посредством института семьи и содействовать формированию гуманного общества, в котором они пользуются уважением, сохраняют свое достоинство и им обеспечен необходимый уход. Лица в возрасте старше 60 лет ежемесячно получают пенсию по старости в размере 250 брунейских долларов, выплата которой не зависит от доходов соответствующего лица.

50. Кроме того, в память о вкладе этих лиц в жизнь общества отмечается Международный день престарелых, в рамках которого Департамент по вопросам развития общин в сотрудничестве с НПО организует различные программы и мероприятия.

Е. Содействие развитию образования для всех

51. Обеспечение всеобщего доступа к образованию всегда было одной из основных целей политики Брунея-Даруссалама в области образования. Обучение в государственных школах всех уровней является для граждан бесплатным, хотя они могут также отправить детей в частную школу (**приложение V**). Государство продолжает вкладывать значительные средства в развитие инфраструктуры системы образования и в обеспечение качественного преподавания на всех уровнях. Кроме того, принимается во внимание разрыв между городскими и сельскими районами, при этом в последние годы строилось больше начальных школ, с тем чтобы расширить и облегчить доступ к качественному образованию для населения в целом.

52. Приверженность Брунея-Даруссалама повышению качества жизни населения воплотилась в разработке идеи обеспечить целостное образование для полной реализации всеми своего потенциала путем предоставления качественного образования детям - будущему страны. В целях преодоления будущих проблем в условиях постоянно меняющегося мира правительство разработало концепцию "Качественное образование в интересах развития, мира и процветания нации". Бруней-Даруссалам считает, что эта концепция будет соответствовать устремлениям страны и способствовать формированию граждан, обладающих необходимыми навыками и знаниями, которые позволят им

принимать участие в дальнейшем развитии, укреплении стабильности и обеспечении процветания страны и способствовать этим процессам.

53. В целях обеспечения всестороннего развития ребенка Бруней-Даруссалам постоянно проводит обзор своей системы образования, с тем чтобы она отвечала требованиям и будущим задачам страны. Перед системой образования ставится задача развивать способности каждого ребенка и удовлетворять потребности страны в образованной рабочей силе, пользующейся спросом в условиях рыночной экономики. Помимо уделения повышенного внимания грамоте и счету, система образования ориентирована также на моральное, интеллектуальное, физическое, социальное и эстетическое развитие детей и привитие им соответствующих навыков, подлинных ценностей, умений и качеств, с тем чтобы они стали ответственными, динамичными и высокообразованными гражданами, способными внести позитивный вклад в развитие страны. Школьники также имеют возможность освоить навыки использования ИКТ, что способствует развитию творческих начал, самостоятельному обучению и освоению навыков мышления более высокого порядка.

54. В стране растет понимание того, что образование и соответствующие навыки имеют основополагающее значение для содействия национальному развитию и личному процветанию. Одновременно с прогрессом в реализации цели развития Декларации тысячелетия в области всеобщего начального образования, 24 ноября 2007 года был принят новый законодательный акт - "**Указ об обязательном образовании**". Этот указ направлен в первую очередь на то, чтобы все дети в возрасте старше шести лет получили по меньшей мере девять классов образования. Невыполнение этого требования представляет собой нарушение Указа и имеет юридические последствия для соответствующих родителей.

55. Другими элементами политики в области образования в поддержку усилий в интересах национального развития и повышение личного благосостояния являются:

- введение 12-летнего образования;
- подготовка сбалансированной программы обучения, а также подходящих единых государственных экзаменов, проводимых с учетом уровня образования, в том числе лиц с особыми потребностями, во всех школах страны;
- создание возможностей для освоения математики, естественных наук, информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы учащиеся

получали знания и навыки, которые являются актуальными и необходимыми с учетом постоянно меняющегося рынка труда;

- создание программ для самостоятельной подготовки и развития кругозора на основе совместной учебной деятельности с учетом особенностей национального мировоззрения;
- предложение лицам с надлежащей квалификацией и опытом разнообразных возможностей и вариантов в области высшего образования с учетом и в случае возникновения соответствующих национальных потребностей;
- создание, насколько это возможно, наилучшей инфраструктуры образования в целях удовлетворения национальных потребностей.

56. Кроме того, в интересах дальнейшего улучшения качества получаемого образования и отношения детей к учебе правительство страны также предприняло шаги в направлении повышения требований к профессиональному росту учителей, с тем чтобы они имели возможность, по мере необходимости, повышать свою квалификацию.

57. С целью воплотить в жизнь чаяния Национального плана развития и Программы развития Брунея до 2035 года Бруней-Даруссалам через Министерство образования осуществляет национальный план действий в соответствии с Дакарскими рамками и Джомтьенской декларацией об образовании для всех, включая проведение политики инклюзивного образования и стратегии ИКТ в области образования. Бруней-Даруссалам также включил три основные темы в свой стратегический план на 2007-2011 годы, а именно: i) обеспечение качественного образования; ii) распространение передового опыта в сфере преподавания и обучения; iii) создание профессиональной, подотчетной и эффективной организации.

58. В текущем Национальном плане развития (2007-2012 годы) и Программе развития до 2035 года Брунея-Даруссалама большое внимание уделяется подготовке в обществе высокообразованных и высококвалифицированных кадров на основе системы образования мирового уровня, предусматривающей в качестве отличительной черты обучение на протяжении всей жизни. Образование является одной из восьми (8) основных стратегий развития, при этом на цели образования, включая модернизацию его инфраструктуры ИКТ, выделяется 8,7% средств фонда развития. Ежегодно на образование тратится 17% ВВП страны.

59. Недавно было признано, что по показателю "Образования для всех" (ОДВ) индекса развития (ИР-ОДВ) за 2009 год Бруней-Даруссалам приблизился к достижению четырех в наибольшей степени поддающихся количественной оценке целей ОДВ, к которым относятся: введение всеобщего начального образования, обеспечение грамотности взрослого населения, достижение гендерного паритета и соответствующих качественных показателей, а также обеспечение высококачественного образования. Бруней-Даруссалам занял 36 место среди 129 стран, имея высокий ИР-ОДВ - на уровне 0,972.

60. В дополнение к этим инициативам правительство прилагает усилия в целях повышения качества системы образования, продолжая предоставлять своим гражданам бесплатное образование - от начального до высшего. Правительство также внедряет новую систему образования, отвечающую требованиям XXI века с точки зрения навыков и умений, под названием "System Pendidikan Negara Abad Ke-21" (СПН-21)⁹, которая будет опираться на широкую основу, предусматривать различные способы получения дополнительного образования и более высокой квалификации, а также приобретение учащимися соответствующих навыков, необходимых для выживания в условиях быстро меняющегося мира.

61. В рамках СПН-21 детям с различными образовательными потребностями уделяется должное внимание в соответствии с предусмотренной Программой развития до 2035 года¹⁰ системой инклюзивного образования, в которой подчеркиваются принципы поощрения высокого уровня образования для всех и обеспечения равенства возможностей для каждого человека.

62. Национальная политика создает основы для развития системы образования, учитывающей потребности всех детей. Благодаря реализации системы инклюзивного образования дети с особыми потребностями могут посещать обычные школы, располагающие соответствующими видами обслуживания и ресурсами, необходимыми для удовлетворения их особых потребностей с точки зрения учебной деятельности, социального взаимодействия, эмоционального настроения и навыков самостоятельной жизни.

63. В целях дальнейшего обеспечения молодежи знаниями и навыками, необходимыми для успеха и адаптации к проблемам в условиях современного глобализирующегося мира, будут приняты следующие стратегические меры:

- инвестирование в развитие детей в раннем возрасте¹¹;
- внедрение передовой международной практики в области преподавания и обучения;

- создание первоклассной системы среднего и высшего образования, включая профессиональные училища, готовящие экспертов, специалистов и техников, необходимых в торгово-промышленной деятельности;
- повышение уровня ознакомления с информационно-коммуникационными технологиями (ИКТ) учащихся, преподавателей и администраторов учебных заведений, включая интеграцию ИКТ в учебные программы школ;
- разработка программ, способствующих постоянному обучению в рамках как государственных бюджетных организаций, так и государственно-частных и международных партнерств;
- принятие экономически эффективных методов обучения населения на основе использования технологий;
- совершенствование управления всеми учебными заведениями.

Г. Доступ к услугам в области здравоохранения

64. Обеспечение комплексного медико-санитарного обслуживания населения является для Брунея-Даруссалама приоритетной задачей. Вся территория страны охвачена базовым медицинским обслуживанием, при этом медицинский персонал может быть переброшен по воздуху в сельские районы. Медицинские услуги предоставляются бесплатно всем гражданам и постоянным жителям. Одним из значительных достижений является децентрализация оказания амбулаторных услуг, переносимых с уровня больниц в общинные медицинские учреждения в масштабах всей страны (**приложение VI**).

В рамках этого механизма первичная медико-санитарная помощь была дополнительно укреплена путем предоставления более комплексных услуг, что соответствует призыву Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) поощрять данный вид обслуживания и сделать его более доступным для всех. В 2007 году было зарегистрировано в общей сложности 393 практикующих врача и 81 стоматолог. Будет расширена всеобъемлющая программа подготовки рабочей силы для общин, а также обучения медико-санитарного персонала, с тем чтобы укрепить медицинское обслуживание по всей территории страны, с уделением особого внимания первичной медико-санитарной помощи.

65. Правительство глубоко привержено постоянному улучшению состояния здоровья населения и считает государственное финансирование здравоохранения важным видом государственных инвестиций в развитие человеческого потенциала. Правительство

стремится к тому, чтобы программа работы Министерства здравоохранения на XXI век обеспечила укрепление здоровья населения в интересах социально ориентированного развития. В июне 2000 года Министерство здравоохранения приступило к осуществлению **Национального плана в области здравоохранения (2000-2010 годы)**, который основан на следующих четырех принципах:

- обеспечение всеобщего доступа к более качественному медицинскому обслуживанию;
- обеспечение равного доступа к комплексным услугам в области здравоохранения;
- создание партнерств и расширение участия общественности в рамках концепции совместной организации действенных и эффективных медицинских услуг для всех;
- обеспечение того, чтобы система здравоохранения устойчиво функционировала в пределах институционального потенциала и финансовых ресурсов Министерства здравоохранения.

66. Бруней-Даруссалам приближается к завершению выполнения Национального плана в области здравоохранения (2000-2010 годы). Министерство здравоохранения планирует выполнить свои краткосрочный и долгосрочный планы в соответствии с Программой развития до 2035 года и Национальным планом развития (2007-2012 годы). В феврале 2009 года правительство приступило к реализации проекта "Создание ориентированной на стратегию организации - сбалансированная система рейтинга (ССР)" в интересах распространения в организации культуры, которая ориентирована на краткосрочные и долгосрочные цели и задачи. Новая стратегия Министерства здравоохранения называется "Стратегия до 2035 года - вместе к здоровой нации". В качестве приоритетных были определены следующие пять стратегических направлений деятельности:

- создание комплексной системы здравоохранения, ориентированной прежде всего на высокое качество обслуживания;
- формирование нации, придерживающейся в практическом плане здорового образа жизни;
- обеспечение устойчивости на основе оптимизации использования ресурсов, инноваций и передового опыта;
- разработка эффективной политики и норм, которые обеспечивают защиту для всех;

- создание прозрачной и проактивной системы управления.

Указанные стратегические направления деятельности предусматривают целенаправленные усилия по достижению значительных и измеримых улучшений в жизни населения. Данные усилия направлены на укрепление систем здравоохранения страны, что необходимо для качественного и эффективного медицинского обслуживания в Брунее-Даруссаламе.

67. В связи с необходимостью поощрения позитивных мер в области здравоохранения был учрежден межведомственный комитет. В задачи Национального комитета по развитию здравоохранения входят повышение уровня осведомленности населения о проблемах в этой области, а также разработка стратегий для изменения моделей поведения населения в пользу более здорового образа жизни на основе участия местного населения и межсекторального сотрудничества. Комитет определил семь приоритетных областей деятельности: питание, безопасность пищевых продуктов, борьба с курением, психическое здоровье, физическая активность, здоровая окружающая среда/условия и здоровье женщин. Эти приоритеты получили дальнейшее развитие в деятельности Центра охраны здоровья, который был создан в ноябре 2008 года. К другим мероприятиям в области укрепления здоровья населения относятся проект "Создание здоровых условий жизни в подокругах", предусматривающий проведение просветительских кампаний в сельской местности, проект "Укрепление здоровья школьников" и план комплексного обследования гражданских служащих и укрепления их здоровья.

68. В интересах достижения цели "Здоровье для всех" особое внимание уделяется развитию такой системы здравоохранения, которая основана на первичной медико-санитарной помощи и направлена на оказание широкого спектра профилактических, просветительских, лечебных, реабилитационных медико-санитарных мероприятий и услуг в целях удовлетворения потребностей населения. Основными задачами политики в этой области являются: снижение младенческой смертности, заболеваемости и инвалидности и преждевременной смертности, что способствует увеличению продолжительности жизни; оздоровление окружающей среды и борьба с инфекционными заболеваниями.

69. Бруней-Даруссалам добился значительного прогресса в достижении целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (ЦРДТ). Он был отнесен к числу стран, досрочно достигнувших многих ЦРДТ, включая большинство целей в области здравоохранения, обеспечив значительное сокращение показателей смертности в возрасте до 5 лет, перинатальной и младенческой смертности, а также коэффициента материнской смертности. Улучшение этих показателей является результатом повышения качества предполагаемых доступных медицинских услуг, уровня

жизни с точки зрения гигиены и санитарии, уровня образования и грамотности и расширения прав и возможностей женщин. Этот успех объясняется также наличием всеобъемлющей Национальной программы детской иммунизации, которая проводится бесплатно для всех детей.

70. Бруней-Даруссалам продолжает добиваться успехов и проявлять бдительность в отношении борьбы с ВИЧ и СПИДом, показатели распространенности которых остаются в стране на низком уровне. Помимо усилий, предпринимаемых Министерством здравоохранения, Совет Брунея-Даруссалама по СПИДу, являющийся неправительственной организацией, также активно сотрудничает в осуществлении пропагандистских и образовательных программ, ориентированных прежде всего на молодежь и женщин.

71. За последние 15 лет показатели заболеваемости туберкулезом (ТБ) остались на прежнем уровне, при этом смертность от него крайне низка. Правительство Брунея-Даруссалама решительно настроено обеспечить непрерывные поставки необходимых противотуберкулезных препаратов и вакцины Кальметта-Герена (БЦЖ). В 1987 году Всемирная организация здравоохранения объявила, что Брунею-Даруссаламу более не угрожает малярия, а к 2000 году в стране будет ликвидирован полиомиелит.

Г. Адекватное жилье

72. Еще в 1952 году в стране был создан Департамент по переселению жителей "водных деревень" на сушу, который занимался осуществлением различных национальных программ переселения. Позднее - в августе 1984 года - он был переименован в Департамент по развитию жилищного строительства и вошел в состав Министерства по делам развития. Его функции были пересмотрены и расширены. Ему поручено обеспечить население Брунея-Даруссалама безопасным, качественным и доступным жильем в интересах достижения следующих целей:

- повышение уровня жизни жителей Брунея-Даруссалама путем помещения их в более комфортабельные жилищные и внешние условия;
- предупреждение неупорядоченного жилищного строительства;
- возведение жилья для удовлетворения все возрастающего спроса на него;
- осуществление национального жилищного строительства с учетом окружающей среды;

- создание общинных структур и формирование чувства самобытности.

73. Департамент обрабатывает заявки для Национальной программы жилищного строительства (НПЖС) в целях реализации национальной политики, направленной на создание для жителей возможностей владеть жильем и надлежащее размещение в благоприятной обстановке. Все безземельные лица, независимо от их пола, имеют право на получение жилья в рамках Национальной программы жилищного строительства по линии таких проектов, как Национальный жилищный проект (НЖП), Проект по обеспечению жильем безземельных коренных жителей (ПЖБКЖ) и Проект по предоставлению и заселению земель (ППЗЗ). Другие учреждения, например Исламский религиозный совет и Фонд султана хаджи Хассанала Болкиаха также занимаются вопросами обеспечения жильем бездомных лиц.

74. Предусмотренная НПЖС политика направлена на строительство домов для удовлетворения потребностей граждан Брунея-Даруссалама, которые не владеют землей или домом. Департамент жилищного строительства в рамках Национального плана развития на 2007-2012 годы уже запланировал выделение более 12 000 домов лицам, имеющим соответствующее право и подавшим заявки по линии НЖП и ПЖБКЖ. В рамках Национального плана развития (НПР) на 2007-2012 годы на цели жилищного строительства в разных районах страны было выделено в общей сложности 1,2 млрд. брунейских долларов. Бруней-Даруссалам также принимает во внимание необходимость наиболее оптимального использования ограниченных земельных ресурсов, пригодных для жилищного строительства, с учетом того, что численность населения страны, по прогнозам, к 2025 году достигнет 500 000 человек.

75. Кроме того, правительство по низким ставкам предоставляет жилье своим работникам. Им также предлагается заняться индивидуальным строительством или приобретать готовое жилье за счет беспроцентных ипотечных займов.

76. Благодаря этой жилищной программе жители Брунея получили колоссальные выгоды. Она предусматривает не только обеспечение жильем, но и создание базовой инфраструктуры и служб, что позволяет дополнительно повысить уровень жизни населения. Это выразилось в строительстве новых медицинских центров, школ и других общинных зданий в выделенных для программы районах в целях повышения уровня жизни населения.

77. С учетом будущего спроса в рамках НЖП будет передано под строительство новых домов около 1 000 га новых земель в шести (6) различных районах страны. Будущие

планы правительства подтверждают позицию Его Величества, который заявляет о том, что каждый житель Брунея будет иметь адекватное жилье, как это предусмотрено ЦРДТ.

Н. Религиозная терпимость

78. Жители Брунея-Даруссалама живут в условиях мира и гармонии, благодаря чему последователи всех конфессий могут исповедовать свою религию и сохранять свою культуру. Это - один из основных факторов, обеспечивающих мир в стране. В Конституции Брунея-Даруссалама предусмотрено, что представители всех религий свободны придерживаться их в условиях мира и гармонии. Отсутствуют какие-либо ограничения на ношение религиозного одеяния и личных вещей с религиозной символикой. Кроме того, такие основные религиозные праздники, как Ид аль-Фитр ("Hari Raya Aidilfitri"), китайский Новый год и Рождество, являются также официальными праздничными днями. Помимо этого, Его Величество отмечает "месра ракьят", что позволяет ему в ходе запланированных или спонтанных посещений непосредственно встречаться с народом. Этот обычай укрепляет особые отношения между Его Величеством и народом.

И. Обращение с правонарушителями и их социальная реабилитация

79. Департамент пенитенциарных учреждений при Министерстве внутренних дел был создан 1 марта 1954 года. Его задача заключается в достижении наивысшего уровня в деле гуманного обращения в условиях безопасного задержания и успешной социальной реабилитации правонарушителей, с тем чтобы они могли вернуться в общество в качестве приносящих пользу и законопослушных граждан. В интересах выполнения этой задачи правительство придает большое значение стратегиям обращения с правонарушителями и создания в стране реабилитационных центров, в которых основной упор делается на добровольное обращение в такие центры и активное стимулирование процесса перевоспитания. Другой важной стратегией является концентрация на непрерывном исправительном образовании. В ее рамках большое место отводится профессиональной подготовке, обеспечивающей приобретение заключенными практических навыков. Этот департамент отвечает за соблюдение Закона и Положения о тюрьмах (глава 51).

80. Каждый трудоспособный заключенный обязан трудиться. Это требование направлено на то, чтобы обеспечить прочное этическое перевоспитание правонарушителей и приучить их к дисциплине с целью облегчить их реинтеграцию в общество. Они получают возможность пройти профессиональную подготовку и приобрести необходимые в условиях рыночной экономики навыки. Они также занимаются физической подготовкой, включая строевую подготовку, выполнение

упражнений и участие в играх, что позволяет им поддерживать хорошую спортивную форму. Кроме того, для них организуются консультации по религиозным и социальным вопросам. Существуют следующие программы реабилитации:

- **психологическая реабилитация** - индивидуальное консультирование; групповое консультирование и консультирование по семейным вопросам;
- **моральная реабилитация** - религиозные занятия и отправления в соответствии с исламским календарем;
- **гражданская реабилитация** - беседы с сотрудниками министерств/департаментов и представителями частного сектора;
- **физическая подготовка** - самостоятельный уход за здоровьем; физическая подготовка и упражнения и занятия спортом;
- **социальная реабилитация** - выполнение плотницких и ремесленных работ; земледелие; уход за домашними животными; прачечное обслуживание; мойка и обслуживание автомобилей; выполнение работ по озеленению и благоустройству и эксплуатации зданий.

81. С 1 февраля 2008 года в ведение Бюро по контролю над наркотиками, входящего в состав Канцелярии Премьер-министра, был передан Центр реабилитации наркоманов "Пусат аль-Исла" (ЦРН ПАИ). Он является учреждением, в котором организованы лечение и реабилитация бывших наркоманов и токсикоманов. Реабилитационный центр действует на основе концепции лечения в общинах, осуществляет программы профессиональной подготовки, а также религиозную деятельность. В ЦРН ПАИ используется поощрительная система, основывающаяся на "системе поэтапного поощрения" правонарушителей, в соответствии с которой прохождение разных этапов сопровождается предоставлением дополнительных привилегий/вознаграждения. Наркоманы поступают в ЦРН ПАИ в следующих трех случаях:

- i) на основании постановления суда в соответствии с Законом о злоупотреблении наркотиками [статья 29 (4)/статья 25 (2)], глава 27;
- ii) на основании приказа Министра в соответствии с Законом о злоупотреблении наркотиками [статья 33 (2)/статья 18 (1)], глава 27;

- iii) в добровольном порядке в соответствии с Законом о злоупотреблении наркотиками [статья 33 (4)/статья 18 (2)], глава 27.

82. Совет по посещениям (СПП) и Консультативный комитет занимаются вопросами благосостояния лиц, находящихся в ЦРН ПАИ, а также условиями их содержания, и проверяют ход их реабилитации. Они являются независимыми структурами и проверяют состояние объектов и осуществление программ лечения. В состав СПП входят видные высокопоставленные сотрудники различных государственных учреждений, частных агентств и общин, включая неправительственные организации.

Ж. Экономические возможности

83. Бруней-Даруссалам решительно поддерживает открытую, основанную на правилах и недискриминационную многостороннюю торговую систему, как это предусмотрено в рамках Всемирной торговой организации. В силу этого страна по-прежнему придерживается торговой политики, направленной на ускорение экономического роста и создание новых экономических возможностей, при этом распределение ресурсов и принятие экономических решений осуществляется под воздействием рыночных сил.

84. В соответствии с Программой развития Брунея до 2035 года целью страны является формирование высокообразованного, высококвалифицированного и преуспевающего населения, достижение высокого качества жизни, а также устойчивого экономического развития Брунея-Даруссалама путем расширения возможностей для предпринимательской деятельности и инвестиций - внутренних и зарубежных - и развития местных малых и средних предприятий (МСП).

85. В силу этого отсутствуют какие-либо ограничения или требования в отношении владения предприятиями и компаниями для жителей страны. Любой житель и иностранец может учредить предприятие или компанию в Брунее-Даруссаламе в виде партнерства, частной или государственной компании. Жители Брунея-Даруссалама могут также выступать в качестве индивидуальных собственников или образовывать кооперативы.

86. В соответствии с Законом о компаниях (глава 39), в каждой зарегистрированной компании должно быть не менее двух директоров, один из которых или - при наличии нескольких директоров - по меньшей мере половина которых должен/должны быть жителями или резидентами Брунея-Даруссалама. Это требование установлено с целью облегчить ведение предпринимательской деятельности и обеспечить подотчетность таких предприятий в стране. Оно также в равной степени применимо ко всем жителям Брунея-Даруссалама.

87. В июне 2001 года в Брунее-Даруссаламе был принят Указ о стимулировании инвестиций, который заменил прежний Закон о стимулировании инвестиций (глава 97). Он направлен на поощрение создания и расширение промышленных и других хозяйственных предприятий в интересах ускорения экономического роста. В этом новом законодательстве предусмотрены руководящие принципы предоставления "новаторского" статуса соответствующим отраслям и налоговых льгот иностранным и местным инвесторам, а также возможность продления периода действия таких льгот.

88. Предприятия и компании, зарегистрированные в соответствии с Законом о компаниях, имеют право на получение инвестиционных льгот в соответствии с Указом о стимулировании инвестиций 2001 года, при этом национальный режим распространяется и на иностранных инвесторов, включая совместные предприятия. Данный указ упрощает предоставление налоговых льгот, а Указ о подоходном налоге (с поправками) 2001 года расширяет применимость налоговых льгот, предлагаемых в рамках целого ряда программ, включая отнесение компаний к "инновационным отраслям". Наряду с этим некоторые виды стимулирования инвестиций, например поддержка МСП, распространяются лишь на жителей Бруней-Даруссалама и местные компании.

89. Бруней-Даруссалам признает, что обеспечение экономического роста и развития невозможно без развития людских ресурсов, которые необходимы для создания потенциала и инфраструктуры и формирования благоприятных экономических условий для предпринимательской деятельности в стране. В рамках усилий страны по поощрению такого роста и развития Бруней-Даруссалам ведет переговоры о заключении соглашений о свободной торговле (ССТ) с различными партнерами по диалогу как индивидуально, так и в рамках АСЕАН. В ходе таких переговоров Бруней-Даруссалам последовательно выступает за то, чтобы теми преимуществами, которые дают такие соглашения, могли пользоваться как жители страны, так и постоянные резиденты. Кроме того, в рамках этих ССТ осуществляется большое число совместных мероприятий, которые направлены на укрепление и развитие специальных знаний в таких различных областях, как образование и предпринимательская деятельность, при этом все жители и резиденты страны имеют возможность участвовать в таком сотрудничестве.

VI. ПРОБЛЕМЫ, ТРУДНОСТИ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ

A. Развитие человеческого потенциала

90. В стране сложились благоприятные условия в виде экономического благосостояния и социального благополучия. Кроме того, разработаны программы для повышения

квалификации населения, а также уровня независимости, самообеспеченности и дисциплины в обществе. Однако по-прежнему необходимо повышать внутреннюю заинтересованность и уверенность в собственных силах у маргинализованной молодежи, с тем чтобы обеспечить успешную ее интеграцию в условиях жесткой конкуренции на рынке труда. Для достижения этой цели Бруней-Даруссалам нуждается в хорошо продуманных проектах воспитания молодежи, осуществляемых в рамках совместных программ и технической помощи со стороны международных профессиональных организаций.

91. В целях поддержания контактов с общинными руководителями низового уровня постоянно организуется учеба на всех уровнях местных общин (для руководителей групп, деревень и общих домов), с тем чтобы путем обучения их ИКТ обеспечить для них равные возможности и доступ в этой области. Обеспечение общинных центров компьютерами с Интернетом ("электронные подокруга" и "электронные деревни") способствует преодолению технологического отставания путем предоставления общественных услуг в диалоговом режиме. Тем не менее, в данной сфере все еще существуют определенные проблемы в силу того, что некоторые удаленные деревни не могут в полном объеме пользоваться информационными и коммуникационными сетями.

В. Здравоохранение

92. В условиях увеличения ожидаемой продолжительности жизни страна должна пропагандировать среди пожилых лиц активный образ жизни, с тем чтобы они продолжали играть важную роль в обществе. Существует также проблема пропаганды здорового образа жизни, что необходимо для снижения риска распространения дегенеративных заболеваний и требует стратегий и мероприятий профилактического характера. Таковы те сложные задачи, которые необходимо решить для сохранения активных и эффективных структур реагирования на непредвиденные изменения в области здравоохранения. В их число входят отслеживание вспышек инфекционных заболеваний, наличие системы раннего предупреждения для обнаружения и предотвращения вторжения новых инфекций и разработка стратегий, процессов и инфраструктуры для борьбы с бедствиями местного и национального масштаба.

С. Дети

93. В число задач, возникающих в связи с защитой и поощрением прав ребенка, входят:

- необходимость укрепления существующих механизмов сбора данных и показателей в разбивке по полу, возрасту и городским и сельским районам.

Это распространяется на всех детей в возрасте до 18 лет и, прежде всего, на особенно уязвимые группы детей, в том числе на детей, ставших жертвами злоупотреблений, отсутствия заботы или жестокого обращения, детей-инвалидов и приемных детей;

- дальнейшее повышение осведомленности о правах детей и их роли/функции в семье и обществе;
- необходимость укрепления и систематизации деятельности по распространению информации о принципах и положениях Конвенции о правах ребенка посредством социальной мобилизации;
- дальнейшее поощрение надлежащего использования технологий с уделением особого внимания Интернету, телевидению и мобильной связи и с опорой на человеческие ценности, уважение к себе и другим и соблюдение прав ребенка;
- воспитание самодостаточных и выносливых детей, способных преодолевать трудности;
- направление просьб о предоставлении технической помощи в целях укрепления консультационного обслуживания и обучения необходимым в жизни навыкам.

D. Женщины

94. В число задач, возникающих в связи с ликвидацией всех форм дискриминации в отношении женщин, входят:

- необходимость наращивания потенциала в области учета гендерной проблематики в таких областях, как учитывающий гендерные аспекты бюджет, гендерный анализ политики и пропагандистская деятельность;
- оказание технической поддержки в вопросах создания учитывающей гендерные аспекты статистической системы (данные с разбивкой по признаку пола);
- дальнейшее информирование женщин об их правах в случаях, связанных с насилием в семье, особенно в отношении доступа к консультированию и

другим формам оказания помощи, и повышение осведомленности общественности о недопустимости таких действий.

Е. Инвалиды

95. В число задач, возникающих в связи с защитой прав инвалидов (с учетом основывающегося на правах человека подхода) в целях выполнения Конвенции, входят:

- дальнейшее укрепление действующего механизма разработки классификации инвалидности в соответствии с Международной классификацией функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья;
- необходимость укрепления существующей системы сбора данных с разбивкой по инвалидности в соответствии с Международной классификацией функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья;
- улучшение соответствующих условий обучения и профессиональной подготовки для инвалидов;
- увеличение числа возможностей в области трудоустройства/рабочих мест для инвалидов;
- накопление опыта в деле развития способностей инвалидов;
- создание условий для успешного занятия спортом;
- создание центров передового опыта для инвалидов, добившихся высоких результатов в учебе.

Ф. Престарелые лица

96. Бруней-Даруссалам, опираясь на свои достижения в отношении престарелых лиц, будет осуществлять мероприятия в следующих областях:

- пропаганда активного образа жизни в пожилом возрасте путем повышения осведомленности общественности о необходимости ценить и уважать престарелых лиц;
- расширение программы поддержки лиц, осуществляющих уход в рамках семьи;

- расширение добровольного ухода на дому и создание дневных центров для занятий престарелых лиц;
- разработка плана действий в интересах престарелых лиц в соответствии с Мадридским международным планом действий по проблемам старения;
- дальнейшее субсидирование соответствующих услуг.

Г. Укрепление потенциала и оказание технической помощи

97. Бруней-Даруссалам принял участие в ряде региональных и международных мероприятий, касающихся прав человека. Кроме всего прочего, эти мероприятия позволили стране ознакомиться с передовой практикой и опытом в области прав человека. Государственные учреждения и НПО страны работают также с другими региональными и международными органами, такими как КЖА, ПРООН, ЮНИФЕМ, ЮНИСЕФ, Программа Содружества в интересах молодежи (ПСМ) и Международная федерация НПО по профилактике наркомании и токсикомании (МФНПО). Однако по причине нехватки необходимых кадров страна может участвовать лишь в отдельных ключевых мероприятиях. Отсутствие опыта также сказывается на способности обеспечить более глубокое понимание своих обязательств в отношении эффективного осуществления международных договоров по правам, участником которых является Бруней-Даруссалам и которые подписаны им, а также содействовать рассмотрению вопроса о его присоединении к различным международным и региональным договорам по правам человека. В силу этого Бруней-Даруссалам надеется на сотрудничество с соответствующими органами Организации Объединенных Наций в данной области.

VII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

98. Правительство Брунея-Даруссалама со всей решимостью настроено обеспечить удовлетворение таких основных потребностей своего населения, как доступ к здравоохранению, образованию, адекватному жилью и экономическим возможностям. Правительство также продолжает изучать любые возможности, которые могли бы способствовать улучшению благосостояния человека, включая права на удовлетворение других основных потребностей, а также укреплению национального потенциала в рамках региональных и международных партнерских отношений.

Примечания

¹ Although this group was established for the preparation of this report, there is an ad-hoc working group which generally addresses the human rights related issues particularly on women and children.

² According to the Brunei Nationality Act, there are 7 groups of indigenous peoples namely Belait, Bisayah, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut and Tutong.

³ Bukitans, Dayaks (sea), Dayaks (land), Kalabits, Kayans, Kenyahs, Kajangs, Lugats, Melanaus, Penans, Sians, Tagals, Tabuns and Ukits.

⁴ “Penghulu” is defined as a Head of Wards. The post of “Penghulu Mukim” will only be established when there are four or more heads of villages.

⁵ “Mukim” – sub-district. It is made up of several villages. There are 38 mukims in Brunei Darussalam, all subdivisions of the four districts.

⁶ Village Consultative Council was established in 1992 and it acts as another channel of consultation, aimed at strengthening the institutional effectiveness of the heads of wards and villages as grassroot leaders. Its formation is also to help inculcate the spirit of nationalism and uphold the aspiration and leadership of His Majesty. The Council plans and organises socio-economic programmes for the wellbeing of the population in their respective areas, and undertake various community activities.

⁷ Replacing the senior officials level, which was initially established in early 2000.

⁸ Students enrolled at these schools requiring a high level of support will have Individual Educational Plans (IEPs) or Remedial Education Plans (REPs) designed to address their areas of diverse learning needs. Their specific learning needs will be met through adaptation and/or modification of the curriculum. Appropriate facilities and assistive technologies are also being provided. Those with hearing, visual or communication problems will have access to specialized equipment and software that will enable them to carry out reading, writing and other learning tasks that were previously difficult or impossible. With the provision of appropriate school infrastructure: facilities, resources and teaching personnel (SENAs, HRTs, Teacher Aides, ‘itinerant/resource teacher’ as well as relevant specialists), the level of access to schools and learning for children with special needs will be raised to ensure that all children are in school and learning to their fullest capacity, as well as ensuring equity in the classroom, in learning materials, in teaching and learning processes, in school policies, and in monitoring learning outcomes.

⁹ The SPN21 is regarded by the Ministry of Education as a common platform for realising its strategic plan as well as its vision and mission.

¹⁰ This vision is interpreted in schools as: (1) all children in the community are valuable and have an equal right to education; (2) all children are entitled to an education that addresses their individual learning needs to enable them to realize their potential; and (3) the school is to

provide quality inclusive education by creating a learning environment that meets the educational needs of individual children.

¹¹ There has been an initiative to review and improve the early childhood education in Brunei Darussalam in order to synchronize with one of the **Education For All** goals based on UNESCO; that is expanding and improving early childhood care and education, especially for the most vulnerable and disadvantaged children, thus including to improve service provision for young children with special needs and their families by providing educational and therapeutic input, support and advice to the family to maximize the child's progress.

In the light of the National Education System for the 21st century (SPN 21) the curriculum framework will equip the children intellectually, physically, socially, aesthetically and morally with the right values and skills. The curriculum framework is based on the Ministry of Education's mission to provide a holistic education to achieve the fullest potential of all children and includes the principles for effective learning of children aged 0-5 year olds which forms the basis for lifelong learning.
